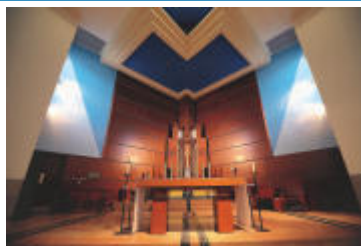


August 18, 2019

20th Sunday in Ordinary Time • Chúa Nhật 20 Thường Niên



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ

651-645-9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng

Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
augustine.mai@stcolumba.org
Minh Nguyen: Parish Secretary
Pastoral Emergency: 651.757.6762

Music Director

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen: 651.646.0371
Lynn Browne: 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses: Thánh Lễ Cuối Tuần
Saturday 4:30 pm: English
Sunday 9:00 am: English
Sunday 10:30 am: Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am: English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org
www.cdmedongcong.net
On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Joan Och: 651.647.0312

Parish Trustees

Bernard Hesse: 651.642.9090
Peter Nguyen: 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh: 651.235.5643
Thư ký: Chu Thùy Trang: 612.987.4543
Thành viên: Nguyễn Minh Trí
Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung
Nguyễn Xuân Vũ
Lê Minh Trí

Ban Tài Chánh – Finance

Thủ quỹ: Lê Phú Hoàng: 651.246.7508
Nguyễn Văn Nhị
Kiểm ngân: Lê Văn Chương: 651.336.0356
Vũ Tùng Sơn

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải: 651.278.0665
Gián thánh: Lê Văn Mậu: 651.290.0148
Lê Văn Hiến: 651.786.9138
Thánh ca: Nguyễn Bá Tin: 651.278.2066
Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức: 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc: 612.889.9681
VP Giáo Dục: Chu Thùy Trang: 612.987.4543
Trang trí: Cù Gia Văn: 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên: 612.889.9684
Kiết thiết: Nguyễn Thanh Đạm: 612.986.7633
Trật tự: Nguyễn Phê: 651.332.4285
Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm: 651.246.4559
CD Thánh Gia: Lê Quốc Hùng: 612.229.5088
Đoàn TNNT: Nguyễn Hữu Nam: 651.497.7945
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung: 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn T. Thu Trâm: 651.808.1565
Hội Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy: 651.431.1875

Lễ Buộc / Lễ Trọng: Thánh Lễ 7:00PM

Thứ Năm, Thứ Sáu Đầu Tháng: Thánh Lễ: 7:00 PM

Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ: 10:00 AM

Giáo Lý / V-Ngũ / TNNT: 12:15 – 3:00PM(CN)

Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Annointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào



Reprinted from the Lectionary for Mass ©2007, 1986, 1975, CCB.

Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, August 17	<i>20th Sunday in Ordinary Time</i>
3:30 pm Confession	[V & E]
4:30 pm Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, August 18	<i>20th Sunday in Ordinary Time</i>
9:00 AM † Thomas Lee	[E]
10:30 AM Parishioners of St. Columba	[V]
Monday, August 19	<i>Weekday Mass</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Tuesday, August 20	<i>St. Bernard</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Wednesday, August 21	<i>St. Pius X</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Thursday, August 22	<i>Queenship of the Blessed Virgin Mary</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
7:00 PM Parishioners of St. Columba	[V]
Friday, August 23	<i>Weekday Mass</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Saturday, August 24	<i>21st Sunday in Ordinary Time</i>
3:30 pm Confession	[V & E]
4:30 pm † Gail Nelson	[E]
Sunday, August 25	<i>21st Sunday in Ordinary Time</i>
9:00 am † Gene & Regina Metzler	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]

Weekly Readings

Saturday:	Jer 38:4-6,8-10 / Heb 12:1-4 / Lk 12:49-53
Sunday:	Jer 38:4-6,8-10 / Heb 12:1-4 / Lk 12:49-53
Monday:	Jgs 2:11-19 / Mt 19:16-22
Tuesday:	Jgs 6:11-24a / Mt 19:23-30
Wednesday:	Jgs 9:6-15 / Mt 20:1-16
Thursday:	Jgs 11:29-39a / Mt 22:1-14
Friday:	Ru 1:1,3-6, 14b-16, 22 / Mt 22:34-40
Saturday:	Rv 21:9b-14 / Jn 1:45-51
Next Sunday:	Is 66:18-21/Heb 12:5-7, 11-13/Lk 13:22-30

Pray for Our Clergy

Sunday	Rev. Theodore Campbell
Monday	Rev. Scott Carl
Tuesday	Rev. Alex Carlson
Wednesday	Rev. Roger Carroll
Thursday	Rev. Patrick Casey
Friday	Rev. James Cassidy
Saturday	Rev. Mario Castagnolapes

Next Week's Lay Ministers

	<u>Saturday August 24</u>	<u>Sunday August 25</u>
Lector	Helen Zellmer	Bob Gilbert
Servers	Mike Steiner	Barrett Family
Eucharistic Ministers	Gail Arnold Gayle Cardinal	Sharon Kremer Bernice Hauer

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Frank Wethern, Mary Lou Ayd, Todd Bray, Mary Hoke, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Eudora Post, Mary Havel, Jean Capistrant, and Gene Kane.

Congratulations Festival Raffle Winners!

1st price - \$1,000: Tuyet Thu; 2nd price - \$500: Trang Nguyen; 3rd price - \$300: Tin Nguyen 4th price - \$100: ticket number: 6237

\$50 winners: Tuan & Tram Nguyen, An Pham, Luan Pham, Trang Nguyen, Mai Hung Minh, Nam Pham, Phuoc Dang, Joanne Whalen, and 2 tickets number: 5572, 3629

Please call the parish office to make arrangements to pick up your price. Thank you to all who purchased tickets in support of our festival.

Thank you to all of faithful volunteers who worked so hard to make our festival successful and profitable. A special thank to all who worked behind the scenes and may not get the recognition they deserve. Thank you also to all who prayed for good weather and those who took time to come and enjoy our festival. An income and expense summary will appear in the bulletin in the coming weeks. Thank you

Archdiocesan Synod

This Pentecost (June 8-9, 2019), the Archdiocese of Saint Paul and Minneapolis began a Synod process. The goal of the Archdiocesan Synod is to help Archbishop Hebda discern, through a consultative process, the pastoral priorities of our local Church today - and into the near future. Your participation, as the Catholic faithful, is key to a successful Synod. You are invited to participate by offering your prayers, pastoral concerns, and ideas for moving this Archdiocese forward. Learn more about the Synod and see a listing of Prayer and Listening events scheduled for fall 2019 - winter 2020 at archspm.org/synod.

Grandparents Fall Series: The Grand Adventure

Begins September 10 and 12, Saint John the Baptist, New Brighton

This 6-week series helps grandparents realize their true grandparent potential as they explore new ways to enhance the grandparent-grandchild relationship. Attend either Tuesday mornings, beginning September 10; or Thursday evenings, beginning September 12. Cost: \$7. For questions and to register contact Carrie at (763) 438-0487, or Rita at rspiess1@msn.com.

Our Sacrificial Giving

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư	\$2,705.00
Weekend Plate / Tiền mặt	\$576.00
Food Sale / Tiền bán hàng:	\$90.00

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Bao Thư Dâng Cúng

Các bao thư dâng cúng của các gia đình đã được in và để cuối nhà thờ cho các gia đình lấy về và sử dụng từ ngày 1 tháng 9, 2019 tới cuối tháng 8, 2010. Xin các gia đình và các cá nhân sau các Thánh Lễ Chúa Nhật xuống lấy bao thư dâng cúng của gia đình mình nhằm tiết kiệm tiền stamp của giáo xứ.

Những gia đình nào chưa có bao thư dâng cúng, xin liên lạc với ban tài chánh hoặc cha xứ, để giáo xứ làm bao thư dâng cúng. Xin mọi người hãy cố gắng dùng các bao thư dâng cúng khi tham dự các Thánh Lễ Chúa Nhật để dâng cúng cho nhà Chúa. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn

Ban Giáo Dục

Hiện nay, giáo xứ đang cần một số thầy cô giáo dạy trong các lớp Giáo Lý Việt Ngữ. Cha xứ kêu gọi những anh chị nào có khả năng và nhiệt huyết để giúp giáo xứ trong việc tông đồ tốt lành này. Những ai có thể giúp được, xin liên lạc với cha xứ.

Ban Giáo Dục sẽ tiếp tục ghi danh cho các em vào cuối tháng 8. Xin quý phụ huynh nào chưa ghi danh cho các em, xin nhớ để ghi danh, để ban giáo dục có thể sắp xếp các lớp cho các em. Xin chân thành quý phụ huynh.

Chương trình Giáo Lý Việt Ngữ sẽ khai giảng vào Chúa Nhật ngày 8 tháng 9, 2019 sau Thánh Lễ tại hội trường. Trong ngày khai giảng, xin quý phụ huynh ở lại khai giảng với con em của mình. Cái phụ huynh phải có mặt và vào lớp của con em mình để gặp gỡ thầy cô giáo và biết thêm về chương trình học của con em mình. **Phụ huynh nào không có mặt trong ngày khai giảng, giáo xứ sẽ không cho con em mình vào lớp học.**

Kết Quả Xổ Số Hội Chợ

Giải nhất (1st price) - \$1,000: Tuyệt Thu
 Giải nhì (2nd price) - \$500: Trang Nguyễn
 Giải ba (3rd price) - \$300: Nguyễn Bá Tin
 Giải tư - \$100: vé mang số 237
 10 Giải khuyến khích - \$50: An Phạm, Luân Phạm, Trang Nguyễn, Mai Hùng Minh, Nam Phạm, Phước Đặng, Joanne Whalen, Tuấn & Trâm Nguyễn, và 2 vé mang số: 5572, 3629

Giáo xứ xin chúc mừng những người đã trúng các giải thưởng xổ số năm nay. Những ai có các vé trúng, xin liên lạc với cha xứ hoặc với văn phòng giáo xứ để nhận giải. Vì có một số vé số không ghi tên, nên giáo xứ không biết là của ai. Những vé số không có tên mà không có ai nhận tới ngày 15 tháng 8, thì số tiền thưởng sẽ được sung vào quỹ giáo xứ.

Thành Lập Hội Gia Trưởng

Cha xứ sẽ thành lập Hội Gia Trưởng để quý ông/anh với mục đích thánh hóa bản thân và gia đình qua việc kết hợp với Thánh Tâm Chúa Giêsu, suy niệm và sống Lời Chúa theo gương Thánh Giuse; đồng thời anh em nâng đỡ lẫn nhau trong tình bác ái huynh đệ. Hội Gia Trưởng sẽ nhận Thánh Giuse làm bản mạng.

Tôi xin kêu gọi quý ông/anh cùng tham gia Hội Gia Trưởng của giáo xứ. Đơn ghi danh than gia Hội Gia Trưởng được để cuối nhà thờ và gửi lại cho cha xứ sau khi ghi danh. Xin Chúa ban cho quý ông/anh ơn can đảm và dấn thân trong việc thăng tiến bản thân qua việc gia nhập Hội Gia Trưởng.

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của mọi người.

<p>OAKGROVE DENTAL</p> <p><i>Nha Khoa Tổng Quát Niềng răng trong suốt Invisalign</i></p> <p>3154 Viking blvd. NW Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336</p>	<p>TIM PHAM, D.D.S General Dentist</p>
<p>Chụp Hình 35W Photo.com Chụp hình chân dung nghệ thuật. Chụp ảnh cưới và các lễ hội. Liên lạc: Thắng (612) 272-9625 Huy (651) 331-0235</p>	<p>Vu Pham Video and Photo Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events Phone (612) 426-0711 Fb: phivubao@yahoo.com Email vuphamstudio.us@gmail.com</p>
<p>Lịch Phụng Vụ tuần 8/18/2019 – 8/25/2019</p> <p>18/8 Chúa Nhật 20 Thường Niên 19/8 Thứ hai tuần 20 thường niên 20/8 Thứ ba Thánh Bê-na-đô 21/8 Thứ tư thánh Piô X 22/8 Thứ năm Đức Trinh nữ Ma-ri-a Nữ Vương 23/8 Thứ sáu tuần 20 thường niên 24/8 Thứ bảy Thánh Ba-Tô-Lô-Mê-Ô 25/8 Chúa Nhật 21 Thường Niên</p>	

Lịch Phân Nhiệm Phụng Vụ						
Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	TT Viên	Giúp Lễ	Chầu T. Thê
18 / 8	Chúa Nhật 20 Thường Niên	Hội BMCG	Hội BMCG	Các Ông: Cang, Khải Thạnh, Cảnh	Vincent Adam Tristin	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
25 / 8	Chúa Nhật 21 Thường Niên	Hội Lêgiô	Hội Lêgiô	Các Ông: Phan, Hè Luật, Điệp	Vincent Ryan Tristin	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

Lời Cha Xứ

Chúa Nhật tuần này là Chúa Nhật 20 Thường Niên. Bài Phúc Âm Chúa Nhật tuần này mô tả sứ mệnh và lòng thao thức của Chúa Giêsu khi xuống trần gian: “Thầy đã đến đem lửa xuống thế gian và mong muốn cho lửa cháy lên”...và Chúa Giêsu nói tiếp “Các con đừng tưởng Thầy đến để



đem sự bình an cho thế gian. Thầy bảo thật các con: Không phải thế, nhưng thầy đến để đem sự chia rẽ”. Nghe và đọc đoạn Tin Mừng nay, chúng ta phải hiểu thế nào cho đúng với chủ đích mà Chúa Giêsu muốn nói tới?

Phải chăng chúng ta nhận thấy sự mâu thuẫn trong Phúc Âm vì chúng ta vẫn thường xác tín Chúa Giêsu luôn mang bình an, hòa thuận, yêu thương, tha thứ và nhất là sự hiệp nhất. Vậy mà trong bài tin mừng Chúa Nhật hôm nay, thì Ngài lại bảo “mang lửa và sự chia rẽ”. Chắc chắn chúng ta không thể hiểu Lời Chúa theo nghĩa đen và theo lối tiêu cực được.

Khi dùng hình ảnh lửa, Chúa Giêsu muốn nhắc lại cho chúng ta một vài hình ảnh “lửa” trong thời Cựu Ước: Thiên Chúa cho mưa đá và lửa xuống thiêu hủy dân thành Sodoma và Gomorah (Sáng Thế: 9:24); Thiên Chúa cho lửa từ trời xuống thiêu đốt lễ vật của Abraham; Thiên Chúa cho lửa xuống thiêu đốt viên sỏi quan và năm mươi lính của ông theo lời cầu nguyện của ông Êlia (2Vua: 9-17). Chắc chắn Chúa Giêsu đã không nói tới những ngọn lửa thiêu hủy này, mà Ngài muốn ám chỉ đến ngọn lửa của Chúa Thánh Thần – ngọn lửa có sức thanh tẩy và biến đổi tâm hồn của con người.

Vì thế, ngọn lửa mà Chúa Giêsu đem xuống trần gian và mong muốn ngọn lửa ấy cháy lên không phải là để hủy diệt nhân loại tội lỗi, nhưng là ngọn lửa tình yêu chống lại ngọn lửa của hận thù, là ánh sáng chống lại bóng tối. Ngọn lửa của Chúa là ngọn lửa tình yêu và nó có sức sưởi ấm tâm hồn lạnh giá của con người; và đặc biệt nhất ngọn lửa đó giúp con người canh tân đời sống và dấn dút bỏ những đam mê thấp hèn của bản thân.

Chúng ta đang sống trong một thế giới đang băng giá vì chủ nghĩa cá nhân ích kỷ, chủ nghĩa hưởng thụ vật chất, vì thế hơn bao giờ hết, người Kitô hữu chúng ta được mời gọi để sống như những trái tim rực “lửa Thánh Thần đỏ”, để có thể sưởi ấm tâm hồn mình, gia đình mình, và xã hội mà chúng ta đang sống. Ước gì ngọn lửa Chúa Thánh Thần mà Chúa Giêsu đã và đang mang đến trần gian, luôn bùng sáng trong trái tim và trong cuộc sống người Kitô hữu chúng ta.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

From the Pastor

This weekend is the 20th Sunday in Ordinary Time. On this weekend, the Church encourages us to fight against evil by following the footsteps of Christ who came to bring “fire” upon the earth in order to purify, transform, and save us from the perils that afflict us.



In the first reading, prophet Jeremiah suffered grave injustice, for the sake of the message he preached. He became a man of dissension for all the land where he preached. This was because his message was so dis-comforting to the leaders. So, their best option was to conspire and get rid of him. Although they succeeded for a while, but God proved that He was a powerful Saviour. He did not allow him to perish. Instead, at His own time and in His own way, God came to his aid. Our God is ever faithful and ready to deliver us in times of difficulty. This is especially, when we just and innocent. Hence, we must not give up even if we are crushed.

The gospel of this weekend has left many wondering what Jesus means by bringing “fire and division upon the earth”. It seems to what contradicts to the fact that we call Him the prince of peace, and the one who unites. Of course, we cannot employ this passage in a very literal and negative manner. It is true that Christ’s message is incisive; however, one needs the guidance of the Holy Spirit in order to truly understand what the Lord is to communicate to us.

Today’s gospel reminds us of some events in the old testament where fire came into play. God used fire and brimstone to destroy Sodom and Gomorrah. Fire and hailstorm were used to punish the Egyptians for their stubbornness. The prophet Elijah called down fire from heaven to consume fifty soldiers and his sacrifice. The question we might have is: *does Jesus also want to destroy us with this same fire?* Of course not, the fire that Jesus brings is different. It is the fire of the Holy Spirit, which purifies our souls from evil and saves us.

Hence, this Sunday Jesus reassures us of his willingness to continue the work of salvation which he started in us. He plans to achieve this through a continuous purification. The fire he wishes to bring is that which is very positive and objective. It is for our own purification and good. It is meant to consume the debris and fabrics of inordinate attachments, immorality, injustice and corruption in our lives, communities and world at large. May God bless us and give us his “fire” so that we can able to live our lives burning with love for him.

Rev. Hoang Nguyen

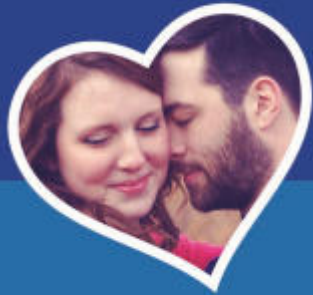
Lloyd's
pharmacy
 Hallmark Cards
 & Gifts
 Snelling at Minnehaha
651-645-8636

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật
 Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí
 Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care
 Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua
(651) 646-8771

1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

catholicmatch[®]
Minnesota



CatholicMatch.com/MN

UPGRADE TO A
VIBRANT
 Contact us for details *ad*
800-950-9952

MB *Mueller-Bies*
FUNERAL HOME

2130 N. Dale St. 7050 Lake Dr.
 Roseville, MN 55113 Lino Lakes, MN 55014
 Ph: (651) 487-2550 Ph: (651) 784-3390
 www.muellerbies.com

Lifetime
 No Crack Guarantee
HAGE
CONCRETE WORKS
SINCE 1930
651-690-4243
 HageConcrete.com

FREE
AD DESIGN
WITH PURCHASE
OF THIS SPACE.
 - 800-950-9952 -

4LPi **WE'RE HIRING**
AD SALES EXECUTIVES

- Full Time Position with Benefits
- Sales Experience Preferred
- Paid Training
- Overnight Travel Required
- Expense Reimbursement

CONTACT US AT: careers@4LPi.com
www.4LPi.com/careers

GREATER MIDWEST Realty
Luke Nhan Nguyen
 Realtor, GRI
 763-229-2947
LukeNhanNguyen@gmail.com
 Chuyên Nghiệp, Tận Tâm, Vui Vẻ
 Hướng Dẫn Mua Bán Nhà
 & Cơ Sở Thương Mại

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Rob Witte** to place an ad today!
rwitte@4LPi.com or **(800) 950-9952 x2501**

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM

\$29.95/MO PLUS SPECIAL OFFER
BILLED QUARTERLY

CALL NOW! 1.877.801.7772
 WWW.24-7MEDALARM.COM

HBP
HOLCOMB-HENRY BOOM-PURCELL FUNERAL HOME
 Burial, Cremation & Pre-Planning Services
 536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul
651-646-2844
 Richard Purcell, Director
www.holcombhenryboom.com

HELP PROTECT YOUR FAMILY & HOME
CALL NOW! 1-888-891-6806

ADT AUTHORIZED DEALER **HOME SECURITY TEAM**

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY